

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

2003 թվականի հոկտեմբերի 31-ին Նյու Դելիում ստորագրված՝ «Հայաստանի Հանրապետության Կառավարության և Հնդկաստանի Հանրապետության Կառավարության միջև եկամուտների կրկնակի հարկումը բացառելու և հարկումից խուսափելը կանխելու մասին» կոնվենցիայում փոփոխություն կատարելու մասին

Հայաստանի Հանրապետության Կառավարությունը և Հնդկաստանի Հանրապետության Կառավարությունը,

ցանկանալով կնքել Արձանագրություն (այսուհետ՝ Արձանագրություն)՝ 2003 թվականի հոկտեմբերի 31-ին Նյու Դելիում ստորագրված՝ «Հայաստանի Հանրապետության Կառավարության և Հնդկաստանի Հանրապետության Կառավարության միջև եկամուտների կրկնակի հարկումը բացառելու և հարկումից խուսափելը կանխելու մասին» կոնվենցիայում փոփոխություն կատարելու նպատակով,

համաձայնեցին հետևյալի մասին:

Հոդված I

Կոնվենցիայի 26-րդ հոդվածի տեքստը (Տեղեկատվության փոխանակում) կփոխարինվի հետևյալով.

«Հոդված 26

ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅԱՆ ՓՈԽԱՆԱԿՈՒՄ

1. Պայմանավորվող պետությունների իրավասու մարմինները սույն Կոնվենցիայի դրույթների կիրառման կամ ներքին օրենքների կիրարկման համար կփոխանակեն, համաձայն կանխատեսումների, համապատասխան տեղեկատվություն (ներառյալ փաստաթղթերը կամ փաստաթղթերի վավերացված պատճենները) Պայմանավորվող պետությունների կամ նրանց քաղաքական ստորաբաժանումների կամ իշխանության տեղական

մարմինների անունից կիրառվող ցանկացած տեսակի և նկարագրության հարկի վերաբերյալ այն չափով, որ չափով հարկումը չի հակասում կոնվենցիային: Տեղեկությունների փոխանակումը 1-ին և 2-րդ հոդվածներով չի սահմանափակվում:

2. Պայմանավորվող պետության կողմից 1-ին կետի համաձայն ստացված ցանկացած տեղեկատվություն համարվում է գաղտնի այնպես, ինչպես այդ պետության ներքին օրենսդրության համաձայն ստացված տեղեկատվությունը, և հաղորդվում է միայն այն անձանց կամ մարմիններին (ներառյալ դատարանները և վարչական մարմինները), որոնք առնչվում կամ վերահսկում են 1-ին հոդվածով նշված հարկերը գնահատելը կամ զանձելը, հարկադիր բռնագանձումը կամ դատական հետապնդումը, բողոքարկումների քննությունը: Այդ անձինք կամ մարմինները տեղեկատվությունն օգտագործում են միայն այդպիսի նպատակների համար: Նրանք կարող են հրապարակել տեղեկատվությունը բաց դատական նիստի ընթացքում կամ դատական որոշումներում: Անկախ վերոնշյալից՝ Պայմանավորվող պետության ստացած տեղեկատվությունը կարող է օգտագործվել այլ նպատակներով, եթե այդպիսի տեղեկատվությունը կարող է օգտագործվել այդպիսի այլ նպատակներով՝ համաձայն երկու Պայմանավորվող պետությունների օրենքների. տրամադրող Պայմանավորվող պետության իրավասու մարմինը լիազորում է այդպիսի օգտագործումը:

3. 1-ին և 2-րդ հոդվածների դրույթները ոչ մի դեպքում չեն կարող մեկնաբանվել որպես Պայմանավորվող պետությանը պարտավորեցնող.

ա) իրականացնել այդ կամ մյուս Պայմանավորվող պետության օրենքներին և վարչական գործունեությանը հակասող վարչական միջոցառումներ.

բ) տրամադրել տեղեկատվություն, որը ձեռք չի բերվել այդ կամ մյուս Պայմանավորվող պետության օրենքներին համապատասխան կամ կառավարման բնականոն ընթացքում.

գ) տրամադրել տեղեկատվություն, որը բացահայտում է որևէ առևտրական, ձեռնարկատիրական, արդյունաբերական, կոմերցիոն կամ մասնագիտական գաղտնիք կամ

առևտրային գործընթաց, կամ՝ տեղեկատվություն, որի բացահայտումը հակասում է պետական քաղաքականությանը (հասարակական կարգին):

4. Սույն հոդվածի դրույթների համաձայն՝ եթե մի Պայմանավորվող պետությունը տեղեկատվություն է պահանջում, մյուս Պայմանավորվող պետությունը օգտագործում է տեղեկատվության հավաքման իր միջոցները՝ ստանալու համար պահանջված տեղեկատվությունը, եթե նույնիսկ այդ մյուս պետությունն իր սեփական հարկային նպատակների համար չունի այդպիսի տեղեկատվության անհրաժեշտություն: Նախորդ նախադասության մեջ նշված պարտավորությունը 3-րդ կետով ենթակա է սահմանափակման, բայց այդպիսի սահմանափակումները ոչ մի դեպքում չեն կարող մեկնաբանվել որպես Պայմանավորվող պետության թույլտվություն՝ խուսափելու տեղեկատվության տրամադրումից բացառապես այն պատճառով, որ նա չունի այդպիսի տեղեկատվության նկատմամբ ներքին հետաքրքրություն:

5. 3-րդ հոդվածի դրույթները ոչ մի դեպքում չեն կարող մեկնաբանվել որպես Պայմանավորվող պետությանը թույլատրող՝ խուսափել տեղեկատվության տրամադրումից՝ բացառապես այն պատճառով, որ տեղեկատվությանը տիրապետում է բանկը, այլ ֆինանսական հաստատություն, գործակալությունում աշխատող կամ այն ներկայացնող անձը, կամ քանի որ այն վերաբերում է անձի սեփականության շահերին»:

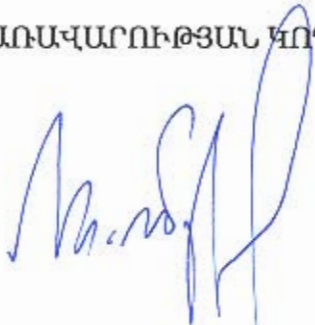
Հոդված II

1. Պայմանավորվող պետությունները դիվանագիտական ուղիներով իրար կձանուցեն այն մասին, որ սույն՝ փոփոխություններ կատարող Արձանագրության ուժի մեջ մտնելու համար անհրաժեշտ բոլոր իրավական պահանջներն ու ընթացակարգերը կատարված են:

Ի ՎԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆ ՈՐԻ՝ իրենց կառավարությունների կողմից համապատասխանաբար լիազորված ներքոստորագրյալները ստորագրեցին սույն Արձանագրությունը:

Կատարվել է Նյու Դելի քաղաքում 2016 թվականի հունվարի 27-ին, երկու բնօրինակով, յուրաքանչյուրը՝ հայերեն, հինգի և անգլերեն լեզուներով, ընդ որում՝ բոլոր տեքստերը հավասարազոր են: Մեկնաբանման ժամանակ տարաձայնություններ առաջանալու դեպքում գերակայությունը կտրվի անգլերեն տեքստին:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՏ՝



Արմեն Մարտիրոսյան
Հնդկաստանի
Հանրապետությունում
Հայաստանի Հանրապետության
Արտակարգ և լիազոր դեսպան

ՀՆԴԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՏ՝



Առուն Կումար Ջեյն
Ուդդակի հարկերի
կենտրոնական վարչության
նախագահ